

SASTRAKA  
MALEZA

Tello Lizarralde  
Jose Iguazio Agorreta  
Imanol Ubeda  
Imanol Raym

## **Sastraka / Maleza**

Autores:

**Pello Lizarralde**

**José Ignacio Agorreta**

**Imanol Ubeda**

**Imanol Rayo**

Colección: Bakanak, 19

ISBN / EAN: 978-84-9109-775-4

Precio: 39,00 € (BEZa barne)

Páginas: 220

Formato: Cartoné – 30 x 30 cm

Contenido: Libro + 2 audio CD

*Sastraka/Maleza* es el resultado del trabajo de cuatro personas que se han ejercitado en otras tantas disciplinas artísticas. En el origen de esto está el texto que Pello Lizarralde envió al pintor José Ignacio Agorreta; más tarde, tomando como base el mismo texto, el músico Imanol Ubeda compuso doce canciones y el cineasta Imanol Rayo una colección de fotografías.

*Sastraka/Maleza* es un breve viaje, un viaje imposible. En cuanto tenemos conciencia, por pequeña que sea, de la muerte, se apodera de nosotros con mayor frecuencia el deseo de tomar el camino que nos lleva de regreso al pasado. Y debemos volver para comprobar que al final del camino solo nos esperan las sombras y la decepción, y que estamos obligados a buscar una salida.

Todo lo que surgió a partir de este texto se podrá ver en Pamplona, Vitoria y San Sebastián a lo largo de este año. Los días de cada una de las inauguraciones Imanol Ubeda y Don Inorrez ofrecerán un concierto para presentar las canciones compuestas para este proyecto.

Pero *Sastraka/Maleza* no es únicamente una exposición, sino que es, además, un libro. Lo publica la editorial Erein y recoge todo el trabajo realizado: el texto, las pinturas, el disco, las fotografías y el disco que recoge los sonidos que acompañan a estas últimas.

**Pello Lizarralde**



**Pello Lizarralde** (Zumárraga, 1956)

Su primera obra fue un poemario en 1978, único en su trayectoria, *Hilargiaren hotzikarak*. A este le siguieron, algunos años después, la obra narrativa *E pericoloso sporgersi. Zuri beltzean* (1984), *Hatza mapa gainean* (1988), *Sargori* (1994), *Un ange passe-isilaldietan* (colección de cuatro narraciones breves, 1998), *Larrepetit* (2002), obra donde se ha señalado que «es uno de esos libros raros donde no hay ni una palabra de más» y con la que obtuvo dos importantes premios: el Premio Euskadi de Literatura y el Premio de la Crítica de narrativa en euskera, *Iragaitzaz* (2008), *Orbanak* (2012), *Elur bustia* (2017) y *Argiantza* (2020).

En su labor de traductor, destaca haber traducido al euskera obras de autores, como Natalia Ginzburg o Gianni Celati.

Javier Rojo en “El Correo” escribió a propósito de Lizarralde; “*Cada vez me resulta más evidente que Pello Lizarralde es uno de nuestros mejores escritores, este libro (“Un ange passe”) lo atestigua*”.

Beñat Sarasola en “Ctxt” ha escrito a propósito de su última novela; “*Lizarralde que es un escritor de una trayectoria larga, con un reconocimiento crítico en el País Vasco difícilmente cuestionable, lleva apostando por un tipo de literatura que rechaza todo tipo de efectismos, limita la trama a la mínima expresión e hila historias donde la sutileza y el dominio narrativo dominan sobre cualquier otro elemento...en 2020 ha publicado su última novela “Argiantza” y es, a mi parecer, la novela más redonda del año*”.

Pello me hizo un regalo “envenenado” el día que me entregó los textos de “Satraka/Maleza”, aunque en su descargo diré que él no sospechaba que en ese mismo momento comenzaba un proceso que me iba a tener atrapado más de dos años.

Al llegar a casa, inmediatamente me puse a leerlos sin saber muy bien qué esperaba encontrar, Pello me había dicho que no tenía muchas esperanzas de que aquellas palabras suyas fueran capaces de motivarme como para que de allí naciera, si quiera, un cuadro. ¡Qué equivocado estaba! Conforme avanzaba en la lectura me iban apareciendo imágenes que podían, que debían ser pinturas.

Todavía tenía las palabras “solo se desvanece al caminar” en la boca cuando ya sabía lo que quería hacer.

El resto fue muy fácil, tenía que hacer lo que hago habitualmente, pasear por el límite de la ciudad.

Allí estaban los cuadros.

**José Ignacio Agorreta**



**José Ignacio Agorreta** (Pamplona, 1963)

Pintor con más de treinta exposiciones individuales realizadas.

Su obra está en las siguientes colecciones públicas; Museo de Navarra, Colección Arte Contemporáneo Ayuntamiento de Pamplona, Universidad Pública de Navarra, Museo Gustavo de Maeztu, Fundación Caja de Navarra, Parlamento de Navarra, Agrupación Mutua de Barcelona, Fundación ONCE de Navarra, Association Culturel Quai des Chartrons de Burdeos.

Paula Etxeberria escribió en "Diario de Noticias" que *"El tiempo pasa en su pintura pero sin dejar de fluir; Pasa, pero permanece. Como esas vivencias que inevitablemente no volverán, pero que habitan en un rincón esencial de nuestra memoria. Por eso, en sus cuadros nada se pierde. Al contrario, cada uno rescata lo que es digno y merecedor de ser rescatado"*.

En un artículo publicado en "Berria" Alberto Barandiarán dijo, entre otras cosas; *"Los interiores que muestran los cuadros no son imágenes atrapadas en un instante concreto, no son la reproducción personal de una fotografía sacada al vuelo, o el simple parpadeo de una fugaz mirada. Es el tiempo, que no se detiene. No hay pausa. La vida transcurre más allá del foco que delimitan las puertas y ventanas, y el ojo atento que procura captar la atmósfera de los cuadros puede llegar a tener la impresión de que, llegado el momento, la luz se desvanecerá y el cuadro se irá apagando, apagando, hasta desaparecer por completo. En estas estancias vacías, Agorreta ha imaginado la vida silenciosa: una mañana como otra cualquiera; el ambiente de una tarde aburrida; el sosiego tras la nada. En los lienzos se vislumbra la nostalgia de lo que pudo haber sido, que nos sugiere que nuestra memoria habita en el rastro dejado por el tiempo en las cosas más próximas: una pared deslucida, una silla abandonada, la cortina rasgada junto a la ventana, las piedras amontonadas"*.

## La fuerza de la palabra

Corría la primavera del 2018 cuando Karlos Arancegui y un servidor dimos inicio a la banda Don Inorrez. Después de una trayectoria conjunta de 18 años como miembros de Bide Ertzean, quisimos apostar fuerte por el *power pop*. En esa misma época comencé a recibir letras por parte del escritor Pello Lizarralde. Cada vez que nos poníamos a trabajar en una de sus letras ocurría algo muy curioso. Nuestra apuesta musical se disolvía en otros sonidos que se acercaban más a la *new americana*, un universo sonoro que nos influenció mucho en la última época con Bide Ertzean. Hoy en día nos sigue pasando lo mismo. Una y otra vez. Es la fuerza de la palabra.

En estos cuatro años de trayectoria hemos publicado dos discos y un single-vinilo de 7 pulgadas. En todas esas referencias encontraréis algún destello de Pello Lizarralde. Ahora volvemos a escena con este nuevo álbum titulado *Sastraka/Maleza*. El punto de partida de este artefacto literario es una narración escrita por Pello. Por lo tanto, todas las canciones de este nuevo disco llevan la firma del escritor. Dicho de otra manera, hemos construido todo el disco en base a la mencionada narración.

No es el único punto reseñable de este trabajo. Hemos creado todas las canciones fuera de la lógica habitual que seguimos a la hora de componer. La razón es obvia. Las canciones no se basan en letras. Lo que hemos hecho ha sido escoger retazos de la narración y los hemos musicalizado. *Sastraka/Maleza* se compone de 12 capítulos y hemos creado una canción por capítulo. Dos de esas canciones son instrumentales. Algo novedoso en nuestra trayectoria. Jamás habíamos compuesto música instrumental.

El proceso de creación de este álbum no ha sido fácil. El mapa que hemos escogido nos ha llevado por caminos inesperados, pero ha sido un trayecto interesante y satisfactorio. No puedo terminar este escrito sin mencionar la gran labor que han hecho los músicos y productores que han participado directa o indirectamente en estas canciones: Paco Loco, Jacob Reguilón, Víctor Sánchez, Jonan Ordorika, Karlos Arancegui, Fernando Neira y Mikel Azpiroz. Una experiencia creativa digna de repetir.

NOTA: Si escuchas *Sastraka/Maleza* de manera autónoma, te encontrarás con 12 retazos que pertenecen a la narración que firma Pello Lizarralde. Pero si escuchas estos temas leyendo los textos de Pello, observando las fotos de Imanol Rayo o fijándote en los cuadros de José Ignacio Agorreta, quizás entiendas mejor cual ha sido nuestra intención artística.

**Imanol Ubeda (Don Inorrez)**



**Imanol Ubeda** (Tolosa, 1973)

En 1998 junto a su hermano Joni y Carlos Aranzegi forma el grupo Bide Ertzean. Formación que reivindica el PopRock, pero poniendo especial atención a los textos de las canciones colaborando desde un principio con escritores como José Luis Otamendi, Koldo Izaguirre, Itxaro Borda, Iñigo Aranbarri, Kirmen Uribe o, más adelante, el propio Pello Lizarralde.

De manera alternativa ha formado parte del proyecto de Power Pop “Piremans+” junto a Gorka Urbizu, Marino Goñi y Haritz Beristain “Txiki”.

Tras haber grabado 10 discos, en 2016 Bide Ertzean decide darse un descanso e Imanol comienza a plantearse crear un proyecto personal. Con el nombre de Don Inorrez publicó en 2018 el disco “Mugiro bila” y en 2019 el single “Dardara hura” en el que colabora nuevamente con Pello Lizarralde, autor del texto y con José Ignacio Agorreta que realiza la portada. Este trabajo es, entre otros factores, germen del proyecto que nos ocupa actualmente, y de él se ha escrito en El Diario Vasco “...escritas en tono crepuscular por Pello Lizarralde “Dardara hura” y “Errautsen argia” remiten más bien a la vertiente pausada de Wilco o, por no ir tan lejos, los propios Bide Ertzean. Precioso”.



Cuando Pello y José Ignacio me sugirieron participar en el proyecto de 'Sastraka-Maleza' difícilmente veía mí cabida en una propuesta que, al menos en apariencia, parecía cerrada en sí misma: José Ignacio estaba realizando una serie de cuadros tomando como punto de partida los textos de Pello, al igual que Imanol Ubeda componía canciones con la misma base. El proyecto, además, parecía de inminente ejecución y ante tal tesitura me vi a mí mismo claramente fuera de él pese a la amistad que nos une a los cuatro.

Sin embargo, los plazos se fueron dilatando y, entretanto, yo me preguntaba qué podría aportar al proyecto en caso de participar en él. En seguida me di cuenta de que tanto los cuadros de José Ignacio como las canciones de Imanol eran ilustraciones más o menos literales de los textos de Pello y entendiendo que 'Sastraka-Maleza' trata de la imposibilidad de regresar al pasado ('nadie sale indemne de un recuerdo', reza uno de sus textos), se me ocurrió completar el proyecto 'dándole la vuelta'. Dicho de otra forma, siendo fiel en esencia a los textos de Pello me planteé realizar una labor que se alejara completamente de los mismos en la forma. Para ello me decidí desprenderme de mi medio habitual, el cine, para meterme de lleno en mi pasión paralela: la fotografía. Pero no solo fotografía, sino también el sonido. Me atraía mucho realizar una propuesta de imágenes y sonidos articulados, pero a la vez independientes entre sí, y fuera de su medio común: el lenguaje cinematográfico.

En aquella época, coincidía que en el ámbito familiar paterno nos planteábamos cuestiones acerca del futuro de la casa familiar de Almadén (Ciudad Real) en la que tantos veranos hemos pasado y a la que tanto aprecio tenemos. Era claramente una época de capitulación y una cosa quiso encontrarse con la otra. Almadén, población de tradición minera (más de un tercio del mercurio que se ha distribuido en el mundo a lo largo de la historia ha salido de allí) fue un núcleo de gran bonanza durante siglos pero en la actualidad se encuentra sumida en el más profundo de los olvidos del ámbito rural. En cierta forma, los ingredientes de este fenómeno evocan los de '*Que verde era mi valle*' de Ford, salvando el espacio geográfico y los detalles.

Reflexionando acerca de todo esto se me ocurrió dignificar esa memoria, rendirle pleitesía, y realizar un recorrido fotográfico por sus entornos que partiría desde la casa de mi abuela -un mundo en vías de extinción-, hasta llegar a un palacio de estilo neoclásico situado en las afueras levantado por un conocido hacendista, literato y político español de finales del XIX -Segismundo Moret-. Cenit de ese mundo hoy ya completamente desaparecido y símbolo de la era del latifundio, su interior -los pasillos, las paredes- muestran los huecos en el que en otra época colgaban cuadros y tapices, el primer inodoro instalado en estas tierras cubierto hoy de heces de paloma o las huellas de la Guerra Civil (el edificio fue cárcel en una zona bien conocida por su militancia republicana). Este recorrido circular cobra vida mediante el sonido real capturado en pleno verano en los espacios reales, que se reproduce en un bucle ininterrumpido, y habla a través de su amplia luminosidad, pero también a través de sus espacios vacíos, como Tanizaki, mediante el '*Elogio de la sombra*'.

**Imanol Rayo**



### **Imanol Rayo** (Arbizu, 1984)

Estudió dirección cinematográfica en la Escuela de Cine y Video de Andoain y escritura cinematográfica en Urnieta con Michel Gaztanbide.

En 2011 dirigió su ópera prima: *Bi Anai*, basada en la novela del mismo título de Bernardo Atxaga, que ganó el Premio Zinemira del Festival de San Sebastián.

En 2020 estrenó *Hil Kanpaiak* basada en la novela *33 ezkil* de Miren Gorrotxategi. La película compitió en el Festival de San Sebastián 2020 en la sección Nuevos Directores.

Y en septiembre de 2021 estrenó su última película, *Iñigo*, centrada en la conversión de San Ignacio de Loyola.

De Imanol, Mikel Insausti afirmó en “Gara” que es “... *un cineasta de los que salen contados de generación en generación. Toma el relevo de los (...) maestros indiscutibles del cine contemplativo, que es el cine en estado puro por sustentarse en la narrativa visual*”.

Cristian Ruiz ha escrito a propósito de *Hil Kanpaiak*: “*Pocas películas tan conscientes como Campanadas a muerto (Hil Kanpaiak) se pueden ver en estos momentos. Ni juntando los catálogos de todas las plataformas de vídeo bajo demanda disponibles seríamos capaces de respirar ni mitad de decisión y fuerza que Imanol Rayo ofrece en su película. Un segundo paso de gigante y una madura declaración de intenciones en la carrera del joven cineasta navarro; un paso que rezuma amor y dedicación a su mundo por partes iguales. (...) Se necesitan hordas de reflexión y conocimiento para poder contar una historia tan ambiciosa sin apenas palabras. Pero Imanol Rayo consigue hacer hablar a las miradas; (...) Campanadas a muerto es la experiencia sensorial más fuerte y poco explícita a la que te puedes enfrentar. Y Rayo, capitán de un navío que zarpa contra vientos y mareas, es capaz de convertir la tormenta en la más elegante poesía*”.

Todo lo que surgió a partir de este texto se podrá ver en Pamplona, Vitoria, San Sebastián y Bilbao a lo largo de este año 2022 y a comienzos del año 2023. Los días de cada una de las inauguraciones Imanol Ubeda y Don Inorrez ofrecerán un concierto donde interpretarán las canciones compuestas para este proyecto.

## PROGRAMA

### **Pamplona:**

- Fechas de la exposición: 2022-03-18 / 2022-05-01
- Lugar: Sala de exposiciones de La Ciudadela
- Inauguración + concierto: 18 de marzo de 2022 / 18:30
- Organiza: Ayuntamiento de Pamplona

### **Vitoria-Gasteiz:**

- Fechas de la exposición: 2022-05-06 / 2022-05-29
- Lugar: Centro Cultural Montehermoso Kulturunea
- Inauguración: 6 de mayo de 2022
- Concierto: 8 de mayo de 2022 / 12:00
- Organiza: Oihaneder Euskararen Etxea

### **Donostia:**

- Fechas de la exposición: Otoño de 2022
- Lugar: Sin concretar
- Inauguración + concierto: Sin concretar
- Organiza: Donostia Kultura

### **Bilbao:**

- Fechas de la exposición: 2023-01-09 / 2023-02-09
- Lugar: Sala Chillida en Bizkaia Aretoa-UPV-EHU
- Inauguración + concierto: Sin concretar
- Organiza: EHU Kultura